



**CONTRATO DE SERVICIO
No. 005-2022-INDES**

Nosotros, **ROBERTO EDUARDO CALDERON BARAHONA**,

portador de mi Documento Único de Identidad número:

con Número de Identificación Tributaria

actuando en mi calidad de Apoderado General Administrativo y Judicial con Clausula Especial, del **INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR** que puede abreviarse **INDES**, Institución Autónoma, de Derecho público, de este domicilio, con número de Identificación Tributaria

que en lo sucesivo me denominaré "**LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE**", autorizado para suscribir el presente contrato; y por otra parte **RAUL ERNESTO MOLINA MUNGUIA**,

mi Documento Único de Identidad número:

Número de Identificación Tributaria:

actuando en mi calidad de Apoderado Especial de la Sociedad **DIESEL EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, la que puede abreviarse **DIESEL EL SALVADOR, S.A. DE C.V. y DIEDELSAL, S.A. DE C.V.**, del domicilio

con Número de Identificación Tributaria número:

y en los caracteres

dichos, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado celebrar el presente **Contrato de Servicio** número **005-2022-INDES**, denominado: "**SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS VEHICULOS DEL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR, INDES, PARA EL AÑO 2022**", derivado del proceso de Libre Gestión con competencia LG 02-2022, denominado: "**SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS VEHICULOS DEL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR, INDES, PARA EL AÑO 2022**", y el cuál se registrá de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP y su reglamento, y en especial a las siguientes clausulas: **I) OBJETO DEL CONTRATO**:

El objeto del presente contrato es brindar el **“SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS VEHICULOS DEL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR, INDES, PARA EL AÑO 2022”**, según oferta presentada para tal efecto. Tal servicio será prestado durante el plazo y en la forma establecida en el presente contrato. A efectos de garantizar el cumplimiento de este instrumento, la institución contratante podrá realizar todas las gestiones de control en los aspectos material, técnico, financiero, legal y contable, que razonablemente considere necesarias a efectos de salvaguardar los intereses que persigue. **II) ALCANCE DEL SERVICIO:** El contratista dará el servicio de mantenimiento preventivo y/o correctivo a los vehículos propiedad del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador-INDES, para que estos se mantengan en óptimas condiciones de funcionamiento. **III) PRECIO, FORMA DE PAGO Y FUENTE DE FINANCIAMIENTO:** **A) PRECIO:** El precio total por el servicio objeto del presente contrato asciende a la suma de **SESENTA Y NUEVE MIL CUATROCIENTOS OCHENTA Y TRES DÓLARES CON TREINTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, (US\$69,483.35)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes y Prestación de Servicios. **B) FORMA DE PAGO:** La suma del presente Contrato se cancelará por la Institución contratante, de forma **mensual y de acuerdo a las necesidades del mes** y el trámite se hará de la siguiente forma: Crédito por 60 días, iniciando el trámite después de emitido el “Quedan”, previa recepción a satisfacción y firma de Acta por parte del Contratista y el Administrador del Contrato, para ello el contratista deberá presentar factura de consumidor final a nombre del INDES (duplicada cliente y copia) detallando los servicios realizados y el número de Contrato, además en vista de que el INDES ha sido designada por la Dirección General de Impuestos Internos de conformidad al Art. 162 del Código Tributario, como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación del informe mensual de los Servicios, en las factura que presente deberán de consignar el uno por ciento (1%) en concepto de retención del referido impuesto, el cual lo calcularán sobre el valor del precio del servicio sin IVA. **C) FUENTE DE FINANCIAMIENTO:** La fuente de financiamiento será: FONDO GENERAL. **IV) PLAZO:** El plazo de ejecución del presente contrato será a partir de la suscripción del contrato hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veintidós; plazo que podrá prorrogarse de acuerdo a la Ley LACAP. **V) LUGAR Y FORMA DE ENTREGA:** El lugar del servicio será en las instalaciones del contratista, sin embargo, cuando sea requerido por el contratante tendrá la obligación de retirar y/o entregar los vehículos en las instalaciones de INDES, sin ningún costo adicional. Las reparaciones deberán iniciarse a más tardar veinticuatro horas, con posterioridad a la

autorización del presupuesto y el vehículo deber entregarse a más tardar un día hábil posterior a la finalización de la reparación, completamente limpios (lavado, siliconeado, aspirado) posterior a las pruebas de reparación, lo cual será verificado por personal designado por la Jefatura de transporte de la Gerencia Administrativa. El contratista se obliga a contar con el personal idóneo para que toda solicitud sea satisfecha en los plazos indicados. La recepción del servicio se efectuará de conformidad al artículo ciento veintiuno de la LACAP. **VI) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** La administración del contrato será ejercida por el señor Carlos Ernesto Colacho Martínez, jefe del Departamento de Transporte de INDES, nombramiento que será notificado al contratista, el Administrador del Contrato tendrá la responsabilidad de darle seguimiento oportuno al cumplimiento de este Contrato, además de las responsabilidades señaladas en el Artículo 82 bis de la LACAP y demás normas técnicas y legales correspondientes. Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con el contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción (definitivas, parciales, provisionales, según corresponda), las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. En caso de cualquier incumplimiento por parte del contratista, el Administrador del Contrato, deberá informar por escrito a la UACI para que se tomen las medidas legales pertinentes. **VII) OBLIGACIONES DE LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE:** La Institución Contratante hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a la Fuente de Financiamiento: Fondo General, proceso derivado de la Libre Gestión con competencia número No. LG 02-2022, y el cuál se registrará de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP y su reglamento. **VIII) OBLIGACIONES DE LA SOCIEDAD CONTRATISTA:** El contratista se obliga a prestar el servicio objeto del presente contrato según la oferta presentada y de acuerdo a las cláusulas establecidas en este contrato y los Términos de Referencia de la Libre Gestión con Competencia número 02-2022, en los cuales se establecen las siguientes: **CONDICIONES ESPECÍFICAS DEL SERVICIO:** a) El contratista deberá proporcionar seguridad a los vehículos en sus instalaciones, las 24 horas del día, quedando los vehículos debidamente resguardados dentro de las instalaciones. El personal designado por INDES, supervisará la capacidad, orden y limpieza del taller para albergar los vehículos que se envíen a mantenimiento o reparación, con el objeto de evitar accidentes con vehículos de otras instituciones a las cuales el contratista presta su servicio; b) Proporcionar garantía por el servicio prestado sin costo alguno, si el problema es ocasionado por la falla por la cual se originó el servicio o por haber efectuado un mal diagnóstico o reparación hasta que sea corregida la

falla, dicha garantía deberá cubrir costo de repuesto y de servicios, además responderá por daños colaterales que sufre la unidad, producto de un mal mantenimiento o procedimiento, los cuales se determinarán de común acuerdo entre ambas partes; c) El contratista deberá contar con respaldo de una agencia aseguradora, para garantizar la reparación de los daños ocasionados a los vehículos mientras se encuentren bajo su responsabilidad o durante los recorridos que hagan cuando la unidad se encuentre bajo su tutela. La cobertura de seguros deberá extenderse a robos; d) En el caso que un vehículo se encuentre en reparación y no es entregado en la fecha estipulada, el contratista deberá proporcionar sin costo alguno para INDES un vehículo, para ser sustituido en un evento que se tenga ya programado. e) Cuando al contratista se le entregue un vehículo a reparación deberá proporcionar cotización a más tardar dentro de cinco días hábiles posteriores a la recepción del vehículo, excepto en los casos en los cuales no se encuentre repuestos o sean trabajos de ajuste de motor, 4 días máximo de entrega de un vehículo por mantenimiento preventivo y 7 días máximo de entrega de un vehículo por mantenimiento correctivo, después de la fecha en que se autorizó el presupuesto; f) El contratista deberá contar con personal idóneo, mecánicos con conocimientos y experiencia en motores gasolina, diésel, en electrónica y electricidad automotriz, además deberán contar con personal de apoyo (ayudantes, especificar por escrito cuantos son). g) En los casos en los cuales se encuentre prestando mantenimiento a uno de los vehículos del INDES y que dos o más actividades a efectuar tengan costos por separado detallados en la lista de precios y estas concurren en una misma área o que las operaciones a realizar una sea complemento de la otra, tal como cambio de crucetas y cambio de retenedor de caja o retenedor de corona, o cambio de pastillas de frenos y cambio de espárragos o cambio de sello de bufa y engrase de valeros de bufa, cambio de disco de frenos, se deberán sumar los costos de todas estas actividades combinadas y aplicarle al menos un (25%) veinticinco por ciento de descuento al total general de estas operaciones o a cada una por separado; Dicho procedimiento lo realizará el contratista dentro del presupuesto de reparación que presente, o será requerido por personal designado por el INDES, lo anterior es a causa de que ya existe un trabajo previo al realizar una segunda actividad; h) El cien por ciento de los repuestos y suministros a sustituir deberán ser suministrados por el contratista, debiendo al momento del mantenimiento presentar dentro del detalle del presupuesto el listado de estos, con su respectivo costo. En casos de existir una diferencia notable en el precio del repuesto, INDES se reserva el derecho de aceptar o no tal cotización de no estar de acuerdo con los precios, el INDES adquirirá los repuestos por sus propios medios en otros establecimientos comerciales, teniendo el contratista la obligación de

instalarlos y mantener los precios de mano de obra; i) El contratista en su oferta, ha presentado un listado en el cual ha establecido un precio para cada uno de los procedimientos y costo de los repuestos para el mantenimiento preventivo y correctivo, según su capacidad. Sin embargo, si tiene venta y/o distribución de repuestos y fuese aceptado por el INDES se adquiriera estos en su establecimiento deberá aplicar descuento por lo menos del 25%. Los siguientes servicios deberá brindarlos sin costo para el INDES: Cambio de aceites (de motor, de caja mecánica y automática, de corona transmisión sencilla y doble, de "power steering"), filtros en general (aire, combustible y aceite, excepto el filtro de aceite de la transmisión automática), amortiguadores, bujías, pastillas de frenos delanteros, traseros y zapatas, cambio de espárragos de ruedas, cambio de faja de alternador, power y a/c, cambio de seguros de ventana, cambio de espejos, cambio de tapón de radiador, cambios de manecillas de puerta y haladeras, carga de gas de A/C, cambio de escobillas limpia parabrisas, cambio de focos en general, cambio de lámparas internas o externas, cambio de seal beam, vías y stop, cambio de terminales de batería, cambio de pernos o tuercas en general y cambio o cargas de baterías. Los cuales se detallarán en un listado por separado, y no serán tomados en cuenta en la evaluación de ofertas. Si, el contratista posee servicios de rectificado de piezas, adicional al mantenimiento deberá efectuar descuento del 25% de mano de obra, en el servicio de rectificado, lo anterior deberá de observarse en el presupuesto y verificarse por personal designado, además, deberá manifestar por escrito tener disposición de adquirir repuestos en otros establecimientos comerciales según cotizaciones adicionales trasladando el costo de estos y ofrecer la misma garantía en el servicio; j) El INDES requiere un mínimo de seis meses o 5000 Kilómetros recorridos, de garantía por el servicio; k) Será obligación del contratista garantizar el buen mantenimiento de los vehículos, para lo cual deberá colocar en el vehículo sticker o viñetas con el próximo kilometraje para mantenimiento; l) El contratista deberá contar con herramientas y equipos adecuados para efectuar cualquier tipo de reparación, sea esta de carácter mecánico o eléctrico, se exceptúa de este requerimiento los casos en los cuales sea necesaria una rectificación, ajuste o reparación de piezas que por su naturaleza requieran otro tipo de tratamiento o reparación de aire acondicionado o reparación eléctrica y electrónica, entre otros como tapicería, etc., debiendo en tal caso presentar, cotización del servicio a proporcionar junto con el presupuesto para revisión y posteriormente factura de éste, siempre y cuando esto último sea requerido por el Personal autorizado de INDES; m) Por las reparaciones que se tengan que efectuar, y que a los talleres les sea necesario contar con los servicios de un tercero, deberán anexar la respectiva cotización con la entrega del presupuesto, quedando a discreción de éste Instituto

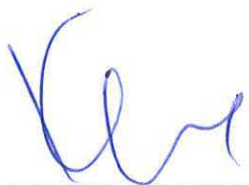
adquirir ese servicio o informarle al contratista con que otro suministrante trabajará para concluir el servicio; n) El contratista deberá contar con servicio de grúa a efecto de remolcar unidades que sufrieren desperfectos, brindando cobertura gratuita a nivel nacional las 24 horas del día, durante todo el año debiendo a la vez informar el o los teléfonos a los cuales se pueda recurrir en caso de emergencia; ñ) El contratista tendrá la obligación de retirar y entregar los vehículos en las instalaciones del INDES, cuando así sea requerido sin ningún costo adicional, debiendo de coordinar la entrega únicamente con personal designado por la Jefatura de Transporte de la Gerencia Administrativa; o) Las reparaciones deberán iniciarse a más tardar 24 horas, con posterioridad a la autorización del presupuesto y el vehículo deberá entregarse a más tardar un día hábil posterior a la finalización de la reparación, completamente limpios (lavado, siliconeado, aspirado), posterior a las pruebas de reparación, lo cual será verificado por personal designado por la Jefatura de Transporte de la Gerencia Administrativa; p) En caso el contratista subcontrate servicios, deberá de proporcionar en su oferta información relativa (listado), de las personas naturales o jurídicas con las cuales realicen esas actividades especiales tales como: servicio de rectificado de piezas, servicio de mantenimiento y reparación de aire acondicionado, laboratorio diésel, trabajos de obra de banco, alineado y balanceo, servicio de tapicería y servicio de pegado y/o remachado de zapatas de frenos y disco de clutch. Los cuales por ningún motivo podrán constituir el mayor porcentaje del monto del servicio contratado; q) Los repuestos sustituidos deberán ser entregados junto con la entrega del vehículo proveniente de mantenimiento; r) En los casos en los cuales no se autorice el presupuesto, el contratista estará en la obligación de reconstruir lo desarmado en el vehículo que se encuentre en reparación y posteriormente traerlo de regreso a las instalaciones del INDES, en un máximo de cinco días hábiles posteriores a la fecha en la que no se aceptó el presupuesto; s) Para casos en que un vehículo se encuentre en mantenimiento y finalice el contrato con el contratista, el cual se le haya entregado, este tendrá la obligación de cumplir con todo lo antes requerido hasta que sea reparado y entregado este al INDES. Cualquier entrega que no cumpla con lo solicitado, el contratista debe comprometerse a realizar los cambios pertinentes en un máximo de dos días hábiles, después de notificado por el Administrador del contrato de forma verbal, escrita o por correo electrónico. **IX) CESION:** Queda expresamente prohibido al contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. **X) GARANTIA:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato el contratista se obliga a

presentar a la institución contratante la Garantía de Fiel Cumplimiento de este Contrato, consistente en una fianza por el DIEZ POR CIENTO del valor total del Contrato. La Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato, asciende a la suma de **SEIS MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y OCHO DOLARES CON TREINTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, (US\$6,948.35)**, la que deberá extenderse a nombre del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador- INDES, y puede ser emitida por Sociedades Afianzadoras, Aseguradoras o Instituciones Bancarias nacionales o extranjeras; siempre y cuando se encuentren legalmente establecidas en el país. El Plazo de dicha garantía será de DOCE meses a partir de la suscripción del contrato, la cual deberá presentarse dentro de cinco días hábiles siguientes, contados a partir de la recepción de la copia del contrato debidamente legalizado. Si no se presentare la Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato en el plazo establecido se tendrá por caducado el presente contrato y se entenderá que el contratista ha desistido de su oferta, sin detrimento de la acción que le compete a la institución contratante para reclamar los daños y perjuicios resultantes; **XI) INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento por parte del contratista de las obligaciones emanadas del presente contrato se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. El contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la ley o del presente contrato las que serán impuestas por la institución contratante, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición. **XII) CADUCIDAD:** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales a) y b) del artículo noventa y cuatro de la LACAP y en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Falta de calidad en el servicio proporcionado, y b) falta de atención pronta y eficaz del servicio. **XIII) MODIFICACION y PRORROGA:** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes o prorrogado en un plazo de conformidad a la Ley. Siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor; b) Cuando existan nuevas necesidades siempre vinculadas al objeto contractual, y; c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución de modificación, ampliación o prórroga del contrato, la cual será firmada posteriormente por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga. **XIV) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integrante y complementaria del presente contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes los siguientes documentos: a) Los términos de referencia, sus anexos y adendas si las hubiera; b) La oferta técnica y económica con toda la documentación presentada por el

contratista; c) Aclaraciones a la Oferta; d) Resolución de adjudicación; e) Garantías y f) Resoluciones modificativas y de prórroga. En caso de duda o discrepancia entre dichos documentos y el presente contrato, prevalecerá este último. **XV) INTERPRETACION DEL CONTRATO:** La institución contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la institución contratante las cuales le serán comunicadas por medio del Jefe de la UACI. **XVI) MODIFICACION UNILATERAL:** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la institución contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formara parte integrante del presente contrato. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto del mismo, que en caso que se altere el equilibrio financiero del presente contrato en detrimento del contratista, esta tendrá derecho a un ajuste de precios y, en general, que toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de la razonabilidad y buena fe. **XVII) CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR:** Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor el contratista, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales, objeto del contrato en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva deberá ser aprobada por el contratante; si procediere la aprobación, el contratista deberá entregar la ampliación de la garantía de cumplimiento de contrato. En todo caso, y aparte de la facultad de la institución contratante para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente contrato. **XVIII) SOLUCION DE CONFLICTOS:** Para resolver los diferentes conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato se estará a lo dispuesto en el Título octavo, Capítulo primero de la LACAP. **XIX) TERMINACION BILATERAL:** Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. **XX) JURISDICCION Y LEGISLACION APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este

contrato las partes se someten a la legislación vigente de la Republica de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten; la sociedad contratista renuncia al derecho de apelar del decreto de embargo, sentencia de remate y de cualquier otra providencia alzable en el juicio que se le promoviere; será depositaria de los bienes que se le embargaren la persona que la institución contratante designe a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXI) PROHIBICION DE TRABAJO INFANTIL.** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de reinspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XXII) CONFIDENCIALIDAD:** El contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por la contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que la institución contratante lo autorice en forma escrita. El contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por la institución contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XXIII) NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: Para la institución Contratante:
para el contratista:

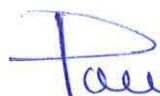
Así nos expresamos los otorgantes, leemos lo escrito íntegramente y lo ratificamos, en fe de lo cual firmamos el presente documento en dos originales de igual tenor y fuerza obligatoria, los cuales quedaran en poder de cada una de las partes, en la ciudad de San Salvador, a los tres días del mes de enero del año dos mil veintidós.



ROBERTO EDUARDO CALDERON BARAHONA
Por la Institución Contratante



RAUL ERNESTO MOLINA MUNGUIA
El Contratista
DIESEL EL SALVADOR, S.A. DE C.V.



En la ciudad de San Salvador, a las nueve horas con cuarenta minutos del día tres de enero del año dos mil veintidós. Ante mí, **PAULA DEL CARMEN BELTRAN CASTRO**, Notario, del

COMPARECEN: Por una parte,

ROBERTO EDUARDO CALDERON BARAHONA,

a quien conozco e

identifico por medio de su Documento Único de Identidad número:

cinco cinco cuatro – ocho, con Número de Identificación Tributaria

actuando en su calidad de Apoderado General Administrativo y Judicial con Clausula Especial, del **INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR (INDES)**, institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con número de Identificación Tributaria,

personería de la cual Doy Fe de ser legítima y suficiente, por haber tenido a la vista: **a)** Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Judicial y Administrativo con Cláusula Especial, otorgado a favor del compareciente, por el Licenciado Yamil Alejandro Bukele Pérez, en su calidad de Presidente Ad Honorem del INDES, en esta ciudad, a las dieciocho horas del día treinta de octubre de dos mil diecinueve, ante los oficios notariales del Licenciado Israel Alexander Martínez López, en el que consta que lo faculta para que en representación del INDES en forma conjunta o separada pueda celebrar actos y contratos como el presente. En dicho testimonio se da fe de la personería del Licenciado

Yamil Alejandro Bukele Pérez, y de la existencia legal del INDES; **b)** Certificación del Acuerdo de Comité Directivo de INDES número SETECIENTOS OCHENTA Y DOS – CUARENTA Y OCHO – DOS MIL VEINTIUNO, de sesión ordinaria celebrada el día veintiuno de diciembre del año dos mil veintiuno, en el cual entre otros puntos se acordó designar al Presidente Ad Honorem o al Apoderado General Administrativo y Judicial con Clausula Especial de INDES, para que una vez aprobado el Presupuesto del Ejercicio Financiero fiscal dos mil veintidós o a la prórroga al uno de enero de dos mil veintidós del presupuesto vigente, por parte de la Asamblea Legislativa, puedan adjudicar de forma total el proceso de Libre gestión con competencia LG 02-2022 denominado: **“SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS VEHICULOS DEL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR, INDES, PARA EL AÑO 2022”**, a la Sociedad DIESEL EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, por un monto de SESENTA Y NUEVE MIL CUATROCIENTOS OCHENTA Y TRES DÓLARES CON TREINTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, y **c)** Resolución de adjudicación de fecha veintitrés de diciembre de dos mil veintiuno, por medio de la cual, el Apoderado General Administrativo y Judicial con Clausula Especial, adjudica el proceso de libre gestión con competencia LG 02-2022, denominado: **“SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS VEHICULOS DEL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR, INDES, PARA EL AÑO 2022”**, a la sociedad DIESEL EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, por un monto de SESENTA Y NUEVE MIL CUATROCIENTOS OCHENTA Y TRES DÓLARES CON TREINTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA; por lo tanto, se encuentra facultado para otorgar actos como el presente; quien en el documento anterior se denominó **“LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE”**, y por otra parte comparece el señor **RAUL ERNESTO MOLINA MUNGUIA**,

San Salvador, a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número: _____ y Número de Identificación Tributaria: _____

actuando en su calidad de Apoderado Especial de la Sociedad DIESEL EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, la que puede abreviarse DIESEL EL SALVADOR, S.A. DE C.V. y DIEDELSAL, S.A. DE C.V.,

Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria número: cero seis uno _____ quien en el documento anterior



se denominó **"LA SOCIEDAD CONTRATISTA"** personería que doy fe de Ser legítima y suficiente, por tener a la vista: a) Copia certificada de Testimonio de Escritura Pública de Modificación de la Escritura de Constitución, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día primero de septiembre del año dos mil diez, ante los oficios notariales de Luis Alfonso Méndez Rodríguez, por el señor Miguel Salvador Pascual Merlos, en su carácter de Ejecutor Especial designado por la Junta General Extraordinaria de accionistas de DIESEL EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, la que puede abreviarse DIESEL EL SALVADOR, S.A. DE C.V. y DIEDELSAL, S.A. DE C.V., inscrita en el Registro de Comercio al número TREINTA Y SEIS del Libro DOS MIL SEISCIENTOS CUARENTA Y SEIS, del Registro de Sociedades, del folio ciento veintiuno al folio ciento cuarenta y cuatro, en la ciudad de San Salvador, a los cinco días del mes de noviembre del dos mil diez; la cual contiene todas las cláusulas que rigen a la referida sociedad, y en la cual consta que su denominación, nacionalidad, naturaleza, y domicilio son los antes expresados, que el plazo es por tiempo indefinido; y que la representación judicial y extrajudicial de la Sociedad le corresponderá al Director Presidente, quien durará en sus funciones siete años, pudiendo celebrar en nombre de la sociedad toda clase de contratos, como el presente, por lo cual se encuentra facultado para otorgar el presente contrato; b) Certificación del Acta número doscientos cincuenta y cinco de Junta General Ordinaria de Accionistas, celebrada en la ciudad de San Salvador, a las once horas del día treinta de junio de dos mil quince, y en la que consta que está asentado el punto único de los Asuntos de Carácter Ordinario: Elección de Nueva Administración. La cual consta que la Nueva Administración queda integrada por las siguientes personas: Presidente, Representante Legal: Miguel Salvador Pascual López, Director Secretario: María del Carmen Pascual de Domenech; Director Vocal: Carmen Adelaida Merlos de Pascual; Director Suplente: Jaime Francisco Pascual López; electos por un período de siete años, contados a partir de la fecha de su inscripción en el Registro de Comercio, documento inscrito al número CIENTO CUARENTA del libro TRES MIL CUATROCIENTOS CUARENTA Y CINCO, del Folio cuatrocientos noventa y cuatro al Folio cuatrocientos noventa y seis, del Registro de Sociedades, el día seis de julio del año dos mil quince, y c) Copia certificada de Testimonio de Poder Especial, otorgado por el señor Miguel Salvador Pascual López, quien actúa en su calidad de Director Presidente y Representante Judicial y Extrajudicial de la Sociedad **DIESEL EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, la que puede abreviarse **DIESEL EL SALVADOR, S.A. DE C.V. y DIEDELSAL, S.A. DE C.V.**, a favor del Ingeniero Raúl Ernesto Molina Munguía, en la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a las

nueve horas y treinta minutos del día catorce de julio de dos mil quince, ante los oficios notariales de Luis Alfonso Méndez Rodríguez, instrumento inscrito en el Registro de Otros Contratos Mercantiles del Registro de Comercio, bajo el número CINCUENTA Y UNO, del Libro MIL SETECIENTOS DOCE, del folio trescientos noventa y tres al folio trescientos noventa y siete, de fecha doce de agosto de dos mil quince, estando en el mencionado poder plenamente establecida y comprobada la existencia legal de la referida sociedad, y la personería con la que actúa el señor Miguel Salvador Pascual López, en el cual consta que el compareciente se encuentra facultado para otorgar actos como el presente; y en la calidad que ambas partes actúan **ME DICEN:** Que reconocen como suyas las firmas conceptos y obligaciones, contenidas en el documento que antecede, que consta de cinco folios, en el cual convinieron en celebrar el contrato de servicio número 005-2022-INDES, denominado: **“SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS VEHICULOS DEL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR, INDES, PARA EL AÑO 2022”**, derivado del proceso de Libre Gestión con Competencia LG 02-2022, el cual se registrará de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su reglamento y en especial a las cláusulas que son del tenor literal siguiente: “””””””””””” **I) OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente contrato es brindar el **“SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS VEHICULOS DEL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR, INDES, PARA EL AÑO 2022”**, según oferta presentada para tal efecto. Tal servicio será prestado durante el plazo y en la forma establecida en el presente contrato. A efectos de garantizar el cumplimiento de este instrumento, la institución contratante podrá realizar todas las gestiones de control en los aspectos material, técnico, financiero, legal y contable, que razonablemente considere necesarias a efectos de salvaguardar los intereses que persigue. **II) ALCANCE DEL SERVICIO:** El contratista dará el servicio de mantenimiento preventivo y/o correctivo a los vehículos propiedad del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador-INDES, para que estos se mantengan en óptimas condiciones de funcionamiento. **III) PRECIO, FORMA DE PAGO Y FUENTE DE FINANCIAMIENTO:** **A) PRECIO:** El precio total por el servicio objeto del presente contrato asciende a la suma de **SESENTA Y NUEVE MIL CUATROCIENTOS OCHENTA Y TRES DÓLARES CON TREINTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, (US\$69,483.35)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes y Prestación de Servicios. **B) FORMA DE PAGO:** La suma del presente Contrato se cancelará por la Institución contratante, de forma **mensual y de acuerdo a las necesidades del mes y**



el trámite se hará de la siguiente forma: Crédito por 60 días, iniciando el trámite después de emitido el "Quedan", previa recepción a satisfacción y firma de Acta por parte del Contratista y el Administrador del Contrato, para ello el contratista deberá presentar factura de consumidor final a nombre del INDES (duplicada cliente y copia) detallando los servicios realizados y el número de Contrato, además en vista de que el INDES ha sido designada por la Dirección General de Impuestos Internos de conformidad al Art. 162 del Código Tributario, como Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación del informe mensual de los Servicios, en las factura que presente deberán de consignar el uno por ciento (1%) en concepto de retención del referido impuesto, el cual lo calcularán sobre el valor del precio del servicio sin IVA. **C) FUENTE DE FINANCIAMIENTO:** La fuente de financiamiento será: FONDO GENERAL. **IV) PLAZO:** El plazo de ejecución del presente contrato será a partir de la suscripción del contrato hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veintidós; plazo que podrá prorrogarse de acuerdo a la Ley LACAP. **V) LUGAR Y FORMA DE ENTREGA:** El lugar del servicio será en las instalaciones del contratista, sin embargo, cuando sea requerido por el contratante tendrá la obligación de retirar y/o entregar los vehículos en las instalaciones de INDES, sin ningún costo adicional. Las reparaciones deberán iniciarse a más tardar veinticuatro horas, con posterioridad a la autorización del presupuesto y el vehículo deber entregarse a más tardar un día hábil posterior a la finalización de la reparación, completamente limpios (lavado, siliconeado, aspirado) posterior a las pruebas de reparación, lo cual será verificado por personal designado por la Jefatura de transporte de la Gerencia Administrativa. El contratista se obliga a contar con el personal idóneo para que toda solicitud sea satisfecha en los plazos indicados. La recepción del servicio se efectuará de conformidad al artículo ciento veintiuno de la LACAP. **VI) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** La administración del contrato será ejercida por el señor Carlos Ernesto Colacho Martínez, jefe del Departamento de Transporte de INDES, nombramiento que será notificado al contratista, el Administrador del Contrato tendrá la responsabilidad de darle seguimiento oportuno al cumplimiento de este Contrato, además de las responsabilidades señaladas en el Artículo 82 bis de la LACAP y demás normas técnicas y legales correspondientes. Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con el contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción (definitivas, parciales, provisionales, según corresponda), las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. En caso de cualquier incumplimiento por parte del contratista, el Administrador del Contrato, deberá informar por escrito a la UACI para que se tomen las medidas legales pertinentes. **VII) OBLIGACIONES DE LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE:** La

Institución Contratante hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a la Fuente de Financiamiento: Fondo General, proceso derivado de la Libre Gestión con competencia número No. LG 02-2022, y el cuál se registrará de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP y su reglamento. **VIII) OBLIGACIONES DE LA SOCIEDAD CONTRATISTA:** El contratista se obliga a prestar el servicio objeto del presente contrato según la oferta presentada y de acuerdo a las cláusulas establecidas en este contrato y los Términos de Referencia de la Libre Gestión con Competencia número 02-2022, en los cuales se establecen las siguientes: **CONDICIONES ESPECÍFICAS DEL SERVICIO:** a) El contratista deberá proporcionar seguridad a los vehículos en sus instalaciones, las 24 horas del día, quedando los vehículos debidamente resguardados dentro de las instalaciones. El personal designado por INDES, supervisará la capacidad, orden y limpieza del taller para albergar los vehículos que se envíen a mantenimiento o reparación, con el objeto de evitar accidentes con vehículos de otras instituciones a las cuales el contratista presta su servicio; b) Proporcionar garantía por el servicio prestado sin costo alguno, si el problema es ocasionado por la falla por la cual se originó el servicio o por haber efectuado un mal diagnóstico o reparación hasta que sea corregida la falla, dicha garantía deberá cubrir costo de repuesto y de servicios, además responderá por daños colaterales que sufre la unidad, producto de un mal mantenimiento o procedimiento, los cuales se determinarán de común acuerdo entre ambas partes; c) El contratista deberá contar con respaldo de una agencia aseguradora, para garantizar la reparación de los daños ocasionados a los vehículos mientras se encuentren bajo su responsabilidad o durante los recorridos que hagan cuando la unidad se encuentre bajo su tutela. La cobertura de seguros deberá extenderse a robos; d) En el caso que un vehículo se encuentre en reparación y no es entregado en la fecha estipulada, el contratista deberá proporcionar sin costo alguno para INDES un vehículo, para ser sustituido en un evento que se tenga ya programado. e) Cuando al contratista se le entregue un vehículo a reparación deberá proporcionar cotización a más tardar dentro de cinco días hábiles posteriores a la recepción del vehículo, excepto en los casos en los cuales no se encuentre repuestos o sean trabajos de ajuste de motor, 4 días máximo de entrega de un vehículo por mantenimiento preventivo y 7 días máximo de entrega de un vehículo por mantenimiento correctivo, después de la fecha en que se autorizó el presupuesto; f) El contratista deberá contar con personal idóneo, mecánicos con conocimientos y experiencia en motores gasolina, diésel, en electrónica y electricidad automotriz, además deberán contar con personal de apoyo (ayudantes, especificar por escrito cuantos son). g) En los casos en los



cuales se encuentre prestando mantenimiento a uno de los vehículos del INDES y que dos o más actividades a efectuar tengan costos por separado detallados en la lista de precios y estas concurren en una misma área o que las operaciones a realizar una sea complemento de la otra, tal como cambio de cruceas y cambio de retenedor de caja o retenedor de corona, o cambio de pastillas de frenos y cambio de espárragos o cambio de sello de bufa y engrase de valeros de bufa, cambio de disco de frenos, se deberán sumar los costos de todas estas actividades combinadas y aplicarle al menos un (25%) veinticinco por ciento de descuento al total general de estas operaciones o a cada una por separado; Dicho procedimiento lo realizará el contratista dentro del presupuesto de reparación que presente, o será requerido por personal designado por el INDES, lo anterior es a causa de que ya existe un trabajo previo al realizar una segunda actividad; h) El cien por ciento de los repuestos y suministros a sustituir deberán ser suministrados por el contratista, debiendo al momento del mantenimiento presentar dentro del detalle del presupuesto el listado de estos, con su respectivo costo. En casos de existir una diferencia notable en el precio del repuesto, INDES se reserva el derecho de aceptar o no tal cotización de no estar de acuerdo con los precios, el INDES adquirirá los repuestos por sus propios medios en otros establecimientos comerciales, teniendo el contratista la obligación de instalarlos y mantener los precios de mano de obra; i) El contratista en su oferta, ha presentado un listado en el cual ha establecido un precio para cada uno de los procedimientos y costo de los repuestos para el mantenimiento preventivo y correctivo, según su capacidad. Sin embargo, si tiene venta y/o distribución de repuestos y fuese aceptado por el INDES se adquiriera estos en su establecimiento deberá aplicar descuento por lo menos del 25%. Los siguientes servicios deberá brindarlos sin costo para el INDES: Cambio de aceites (de motor, de caja mecánica y automática, de corona transmisión sencilla y doble, de "power steering"), filtros en general (aire, combustible y aceite, excepto el filtro de aceite de la transmisión automática), amortiguadores, bujías, pastillas de frenos delanteros, traseros y zapatas, cambio de espárragos de ruedas, cambio de faja de alternador, power y a/c, cambio de seguros de ventana, cambio de espejos, cambio de tapón de radiador, cambios de manecillas de puerta y haladeras, carga de gas de A/C, cambio de escobillas limpia parabrisas, cambio de focos en general, cambio de lámparas internas o externas, cambio de seal beam, vías y stop, cambio de terminales de batería, cambio de pernos o tuercas en general y cambio o cargas de baterías. Los cuales se detallarán en un listado por separado, y no serán tomados en cuenta en la evaluación de ofertas. Si, el contratista posee servicios de rectificado de piezas, adicional al mantenimiento deberá efectuar descuento del 25% de mano de obra, en el servicio de rectificado, lo anterior deberá de observarse en el

presupuesto y verificarse por personal designado, además, deberá manifestar por escrito tener disposición de adquirir repuestos en otros establecimientos comerciales según cotizaciones adicionales trasladando el costo de estos y ofrecer la misma garantía en el servicio; j) El INDES requiere un mínimo de seis meses o 5000 Kilómetros recorridos, de garantía por el servicio; k) Será obligación del contratista garantizar el buen mantenimiento de los vehículos, para lo cual deberá colocar en el vehículo sticker o viñetas con el próximo kilometraje para mantenimiento; l) El contratista deberá contar con herramientas y equipos adecuados para efectuar cualquier tipo de reparación, sea esta de carácter mecánico o eléctrico, se exceptúa de este requerimiento los casos en los cuales sea necesaria una rectificación, ajuste o reparación de piezas que por su naturaleza requieran otro tipo de tratamiento o reparación de aire acondicionado o reparación eléctrica y electrónica, entre otros como tapicería, etc., debiendo en tal caso presentar, cotización del servicio a proporcionar junto con el presupuesto para revisión y posteriormente factura de éste, siempre y cuando esto último sea requerido por el Personal autorizado de INDES; m) Por las reparaciones que se tengan que efectuar, y que a los talleres les sea necesario contar con los servicios de un tercero, deberán anexar la respectiva cotización con la entrega del presupuesto, quedando a discreción de éste Instituto adquirir ese servicio o informarle al contratista con que otro suministrante trabajará para concluir el servicio; n) El contratista deberá contar con servicio de grúa a efecto de remolcar unidades que sufrieren desperfectos, brindando cobertura gratuita a nivel nacional las 24 horas del día, durante todo el año debiendo a la vez informar el o los teléfonos a los cuales se pueda recurrir en caso de emergencia; ñ) El contratista tendrá la obligación de retirar y entregar los vehículos en las instalaciones del INDES, cuando así sea requerido sin ningún costo adicional, debiendo de coordinar la entrega únicamente con personal designado por la Jefatura de Transporte de la Gerencia Administrativa; o) Las reparaciones deberán iniciarse a más tardar 24 horas, con posterioridad a la autorización del presupuesto y el vehículo deberá entregarse a más tardar un día hábil posterior a la finalización de la reparación, completamente limpios (lavado, siliconeado, aspirado), posterior a las pruebas de reparación, lo cual será verificado por personal designado por la Jefatura de Transporte de la Gerencia Administrativa; p) En caso el contratista subcontrate servicios, deberá de proporcionar en su oferta información relativa (listado), de las personas naturales o jurídicas con las cuales realicen esas actividades especiales tales como: servicio de rectificado de piezas, servicio de mantenimiento y reparación de aire acondicionado, laboratorio diésel, trabajos de obra de banco, alineado y balanceo, servicio de tapicería y servicio de pegado y/o remachado de zapatas de frenos y disco de clutch. Los cuales por ningún



motivo podrán constituir el mayor porcentaje del monto del servicio contratado; q) Los repuestos sustituidos deberán ser entregados junto con la entrega del vehículo proveniente de mantenimiento; r) En los casos en los cuales no se autorice el presupuesto, el contratista estará en la obligación de reconstruir lo desarmado en el vehículo que se encuentre en reparación y posteriormente traerlo de regreso a las instalaciones del INDES, en un máximo de cinco días hábiles posteriores a la fecha en la que no se aceptó el presupuesto; s) Para casos en que un vehículo se encuentre en mantenimiento y finalice el contrato con el contratista, el cual se le haya entregado, este tendrá la obligación de cumplir con todo lo antes requerido hasta que sea reparado y entregado este al INDES. Cualquier entrega que no cumpla con lo solicitado, el contratista debe comprometerse a realizar los cambios pertinentes en un máximo de dos días hábiles, después de notificado por el Administrador del contrato de forma verbal, escrita o por correo electrónico. **IX) CESION:** Queda expresamente prohibido al contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. **X) GARANTIA:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato el contratista se obliga a presentar a la institución contratante la Garantía de Fiel Cumplimiento de este Contrato, consistente en una fianza por el DIEZ POR CIENTO del valor total del Contrato. La Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato, asciende a la suma de **SEIS MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y OCHO DOLARES CON TREINTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, (US\$6,948.35)**, la que deberá extenderse a nombre del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador- INDES, y puede ser emitida por Sociedades Afianzadoras, Aseguradoras o Instituciones Bancarias nacionales o extranjeras; siempre y cuando se encuentren legalmente establecidas en el país. El Plazo de dicha garantía será de DOCE meses a partir de la suscripción del contrato, la cual deberá presentarse dentro de cinco días hábiles siguientes, contados a partir de la recepción de la copia del contrato debidamente legalizado. Si no se presentare la Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato en el plazo establecido se tendrá por caducado el presente contrato y se entenderá que el contratista ha desistido de su oferta, sin detrimento de la acción que le compete a la institución contratante para reclamar los daños y perjuicios resultantes; **XI) INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento por parte del contratista de las obligaciones emanadas del presente contrato se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. El contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la ley o del presente contrato las

que serán impuestas por la institución contratante, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición. **XII) CADUCIDAD:** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales a) y b) del artículo noventa y cuatro de la LACAP y en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Falta de calidad en el servicio proporcionado, y b) falta de atención pronta y eficaz del servicio. **XIII) MODIFICACION y PRORROGA:** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes o prorrogado en un plazo de conformidad a la Ley. Siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor; b) Cuando existan nuevas necesidades siempre vinculadas al objeto contractual, y; c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución de modificación, ampliación o prórroga del contrato, la cual será firmada posteriormente por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga. **XIV) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integrante y complementaria del presente contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes los siguientes documentos: a) Los términos de referencia, sus anexos y adendas si las hubiera; b) La oferta técnica y económica con toda la documentación presentada por el contratista; c) Aclaraciones a la Oferta; d) Resolución de adjudicación; e) Garantías y f) Resoluciones modificativas y de prórroga. En caso de duda o discrepancia entre dichos documentos y el presente contrato, prevalecerá este último. **XV) INTERPRETACION DEL CONTRATO:** La institución contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la institución contratante las cuales le serán comunicadas por medio del Jefe de la UACI. **XVI) MODIFICACION UNILATERAL:** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la institución contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formara parte integrante del presente contrato. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto del mismo, que en caso que se altere el equilibrio financiero del presente contrato en detrimento del contratista, esta tendrá



derecho a un ajuste de precios y, en general, que toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de la razonabilidad y buena fe. **XVII) CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR:** Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor el contratista, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales, objeto del contrato en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva deberá ser aprobada por el contratante; si procediere la aprobación, el contratista deberá entregar la ampliación de la garantía de cumplimiento de contrato. En todo caso, y aparte de la facultad de la institución contratante para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente contrato. **XVIII) SOLUCION DE CONFLICTOS:** Para resolver los diferentes conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato se estará a lo dispuesto en el Título octavo, Capítulo primero de la LACAP. **XIX) TERMINACION BILATERAL:** Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. **XX) JURISDICCION Y LEGISLACION APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la Republica de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten; la sociedad contratista renuncia al derecho de apelar del decreto de embargo, sentencia de remate y de cualquier otra providencia alzable en el juicio que se le promoviere; será depositaria de los bienes que se le embargaren la persona que la institución contratante designe a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXI) PROHIBICION DE TRABAJO INFANTIL.** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si

durante el trámite de reinspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XXII) CONFIDENCIALIDAD:** El contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por la contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que la institución contratante lo autorice en forma escrita. El contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por la institución contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XXIII) NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: Para la institución Contratante:
para el contratista:

“””””””””” Yo la Suscrita notario Doy fe: Que las firmas que aparecen al pie del referido contrato, son **AUTENTICAS** por haber sido puestas a mi presencia por los comparecientes, quienes además aceptaron las obligaciones correlativas que han contraído en nombre de sus respectivas representadas. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial que consta en seis folios; y después de habérselas leído íntegramente, en un solo acto, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**


ROBERTO EDUARDO CALDERON BARAHONA
Por la Institución Contratante


RAUL ERNESTO MOLINA MUNGUIA
El Contratista
DIESEL EL SALVADOR, S.A. DE C.V.




Pb/